

“Transnational Perspectives on the Study of Spanish in Society”

9th International Conference of Hispanic Linguistics and 7th Biennial Meeting of the
International Association for the Study of Spanish in Society

Lister Teaching and Learning Centre, The University of Edinburgh
5 Roxburgh Place, Edinburgh, EH8 9SU

Conference Programme

Thursday, 5 th September 2019			
09h00	Registration		
09h30	Opening Remarks		
09h45	Plenary session: Defining and quantifying transnational, global and local Latinx identities. <p style="text-align: center;">Jennifer Leeman George Mason University</p> <p style="text-align: right;">Lecture Theatre G.01</p>		
10h45	Coffee Break		
Parallel sessions:	Session: Spanish in the Media (I) Room 1.1	Session: Transnationalism, Contacts and Migration (I) Room 1.2	Session: Mexican Spanish Focus (I) Room 1.3
11h30	<p>La presencia del inglés a través de la prensa digital canaria.</p> <p style="text-align: center;">Carmen Luján-García Universidad de Las Palmas de Gran Canaria</p>	<p>La perspectiva transnacional en la conceptualización de la lengua española: el papel de las funciones ejecutivas.</p> <p style="text-align: center;">Ángel López García-Molins Universitat de València</p>	<p>Nos faltan 43: frases de reivindicación popular entre migración, transnacionalización y adaptación local en el discurso sobre los desaparecidos en México.</p> <p style="text-align: center;">Martina Schrader-Kniffki Johannes-Gutenberg-Universität Mainz</p>
12h00	<p>Anglicismos en las versiones digitales del diario El Día y su suplemento dominical “The Showroom”: grado de adaptación ortotipográfica al español.</p> <p style="text-align: center;">Goretti García Morales Universidad de Las Palmas de Gran Canaria</p>	<p>“When did you start learning English?”: Perpetual Foreigner Syndrome and U.S. listeners’ perception of Spanish-accented English today.</p> <p style="text-align: center;">Emily Sabo The University of Michigan</p>	<p>The x of México: Stylization for storytelling in solidarity and tourism efforts.</p> <p style="text-align: center;">Maryann Parada California State University, Bakersfield</p>
12h30	<p>Anglicismos en los titulares del periódico digital Canarias7: ámbitos temáticos y funciones socio-pragmáticas.</p> <p style="text-align: center;">Isabel González Cruz Universidad de Las Palmas de Gran Canaria</p>	<p>La configuración de variedades lingüísticas diaspóricas: el caso del español peruano en la Guayana Francesa.</p> <p style="text-align: center;">Carolin Patzelt Universität Bremen</p>	<p>Discourse Markers and Filled Pauses among Immigrant Speakers of Spanish in the San Diego-Tijuana Border Area.</p> <p style="text-align: center;">Rodolfo Mata Western Washington University John Moore University of California, San Diego</p>
13h00	Lunch		

Parallel sessions:	Session: Spanish in the Media (II) Room 1.1	Session: Transnationalism, Contacts and Migration (II) Room 1.2	Session: Mexican Spanish Focus (II) Room 1.3
14h15	Adherence to normative Spanish in Latin American media: A mixed methods approach. Peter Woollaston University of Bristol	Repertorios lingüísticos de jóvenes «hispanohablantes» en Leticia (Trapecio Amazónico). Santiago Sánchez Moreano Université Sorbonne Nouvelle (Paris 3)	Questioning belief: Mood selection in interrogatives in Yucatec Spanish. Kathryn Bove New Mexico State University
14h45	Studying variation via social media: A comparative analysis of first person singular subject pronoun expression in Facebook and sociolinguistic interviews. Ryan M. Bessett University of Texas, Rio Grande Valley	Language contact, migration and morphosyntactic change in Andorran Spanish. James Hawkey University of Bristol	“Los retornados”: Linguistic and educational challenges of U.S.-raised immigrant youth in Oaxaca Kim Potowski The University of Illinois at Chicago
15h15	Coffee Break		
16h00	Plenary session: ‘Lemme hablar’: Translanguaging spaces and Latin American community engagement in London. María Soledad Montañez and Naomi Wells AHRC Open World Research Initiative “Cross-Language Dynamics: Reshaping Community” – Translingual Strand University of London Lecture Theatre G.01		
17h00	End of day		
19h00	Conference Dinner: Spoon restaurant, 6a Nicolson Street: https://spoonedinburgh.co.uk/		

Friday, 6th September 2019

09h30	Registration		
09h30	Opening Remarks		
09h45	Plenary session: Mobility and stasis. Latinx stories from a Madrid market. Rosina Márquez Reiter University of Surrey Lecture Theatre G.01		
10h45	Coffee Break		
Parallel sessions:	Panel: The Value of Spanish among the Spanish-speaking Diaspora in Europe (I). Chair: Adriana Patiño-Santos Room 1.1	Session: Interdisciplinary Contexts for the Study of Spanish in Society Room 1.2	Session: Sociolinguistic Perspectives on Spanish Language Teaching (I) Room 1.3
11h30	Heritage language and its re-dimension as economic capital. Values of Spanish in German-speaking Switzerland. Yvette Buerki Universität Bern	El tiempo del pasado político: el discurso político latinoamericano analizado desde una perspectiva gramatical. Carlos Soler Montes The University of Edinburgh	Dialectal varieties and Spanish language teaching in the UK. Zsuzsanna Barkanyi The Open University

12h00	The social value of "Global" Spanish in Italy: Language practices, identity and ideologies. Milin Bonomi Università degli Studi di Milano	Irreverent Signs: Ridiculing and Reproducing Religion in the Linguistic Landscapes of Spain. Shonna Trinch City University of New York	Using reflective sociocultural e-portfolios in a non-immersion language learning context: helping students develop a new linguistic identity. Vicens Colomer i Domínguez University of Roehampton
12h30	Language ideologies, ethnic and class positionings in the narratives of Spanish speaking Latin American migrants in Oslo. Verónica Pájaro University of Oslo		A single concept to introduce Spanish mood contrast to L2 learners. Elena Solá-Simón University of Glasgow
12h30	Lunch		
Parallel sessions:	Panel: The Value of Spanish among the Spanish-speaking Diaspora in Europe (II). Chair: Adriana Patiño-Santos Room 1.1	Session: History of a Transnational Language Room 1.2	Session: Sociolinguistic Perspectives on Spanish Language Teaching (I) Room 1.3
13h45	Audience as costumers: the case of some Latin American radio stations in the UK. Adriana Patiño-Santos University of Southampton	Encoding mirativity: The emergence of [acabar + GERUND] in the history of Spanish. Mario Serrano-Losada Universidade de Santiago de Compostela	La difusión del español lengua extranjera en la sociedad sueca. La perspectiva de los profesores. Rakel Österberg Stockholms universitet
14h15	Panel discussant: The Value of Spanish among the Spanish-speaking Diaspora in Europe. Clare Mar-Molinero University of Southampton	Los límites del ceceo en España y Latinoamérica. Mario Saborido Beltrán The University of Edinburgh	Bilingual Education and Social Structure: The Case of Spanish Education in Poland. Katarzyna Barbara Parys Zuzanna Łucja Muszyńska University of Warsaw
15h15	Coffee Break		
16h00	International Association for the Study of Spanish in Society Meeting. Lecture Theatre G.01		
16h45	Closing Reception		

Conference organisers:

International Association for the Study of Spanish in Society
School of Literatures, Languages and Cultures, The University of Edinburgh

Conference sponsors and partners:

Centre for Contemporary Latin American Studies, The University of Edinburgh
AHRC Open World Research Initiative, "Cross-Language Dynamics: Reshaping Community" –
Translingual Strand.